

## Statement from The APM Group-The Accreditor: The translation of ITIL® V3 Intermediate Examinations has begun

The APM Group would like to confirm that translations for ITIL V3 Intermediate Examinations have commenced in the following languages and modules:-

Brazilian Portuguese - OSA

German – SO

Danish – OSA

Japanese – SOA

French – OSA

Spanish – SO

Work started on January 4<sup>th</sup> 2010, and is being done primarily in association with local itSMF Chapters and local translation agencies they have recommended. The key people are as follows:-

**Brazilian Portuguese** – Moracy Ferrari and Claudio Rostelato (Subject Matter Experts)

**Danish** – Anders Linde ([DANSK-IT](#))

**French** – Jean-Claude Beaudry ([itSMF Canada](#)), Robert Falkowitz (Subject Matter Expert), Vincent Guiheneuc ([itSMF International](#))

**German** – Stephan Brendel ([APMG-Deutschland](#)), Björn Hinrichs ([itSMF Germany](#)), Renate Eberle ([TÜV SÜD](#))

**Japanese** – Joji Koyama ([itSMF Japan](#))

**Spanish** – Marlon Molina ([itSMF Spain](#))

The first translation to be available will be German and it is expected in April 2010. There will be two modules for each language. We are planning to release the first module in each language by May 2010 and the second, in the latter part of the year.

Further modules will be available after the refresh has been published in early 2011.

All English Intermediate papers have been monitored since release, and a sufficient number of candidates have now taken the exams to enable the examination panel to review them for their overall level of accuracy, difficulty, ease of understanding and applicability, against the performance metrics. Improved quality criteria have been applied during the assessment and review process to ensure the papers perform well in English. This was essential before translating into other languages.

We are confident that candidate performance in ITIL V3 qualifications will be consistent wherever they take a paper, in whatever language.

Further updates on progress regarding translations will become available in due course.